



danza

XXVI edizione

giovedì 6 marzo ore 20.30

ballettmainz

IL LAGO DEI CIGNI

balletto in quattro atti

coreografia, concept,
scenografia e disegno luci Pascal Touzeau

prima ed esclusiva italiana



ballettmainz

IL LAGO DEI CIGNI

balletto in quattro atti

musica **Pëtr Il'ic Ciaikovskij**

choreography and artistic concept **Pascal Touzeau**

art director set and costumes **Sofia Crociani**

video-projections,

collaboration stage concept **Gilles Papain**

light concept **Pascal Touzeau**

lighting desing **Sebastian Ahrens**

assistance and ballet master **Sébastien Mari,**

Philippe Vivenot

ballet master **Francesca Caroti, Yannick Sempey**

dramaturgy **Barbara Gräb**

stage manager **Marcel Tabrea**

interpreti:

Anne Jung Odette - **Christian Bauch** Swan

Guillaume Hulot Siegfried

Takako Nishi Odile - **Hiroko Asami** Siegfried's mother

Jesus Pastor Benno Siegfried's friend

Mariya Bushuyeva The mother's friend

Michael Schneider Swan shadow

Tal Eitan Keiko Okawa, **Shelby Williams,**

Marco Blázquez, Zachary Chant Siegfried's Friends

Mariya Bushuyeva, Laura Busquets,

Verónica Segovia Torres, Marc Borrás, Rodrigo Juez,

Denislav Kanev, David Leonidas Thiel Guests

Cristina Ayllón Panavera - Mariya Bushuyeva

Laura Busquets - Tal Eitan - Gemma Espinosa

Keiko Okawa - Yolanda Martín - Denise Rauer

Verónica Segovia Torres - Shelby Williams

Marco Blázquez - Marc Borrás - Yago Catalinas

Zachary Chant - Benjamín Durán - Rodrigo Juez

Denislav Kanev - Lewis Seivwright - Alberto Terribile

David Leonidas Thiel Shadows

"Tour italiano organizzato in esclusiva da Just in time - Mauro Diazzi".

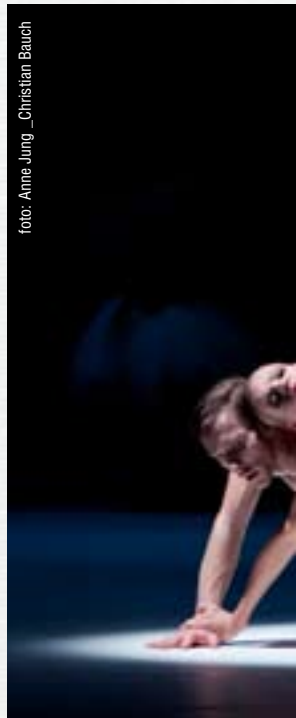
Sono innumerevoli le versioni del *Lago dei cigni* – probabilmente uno dei balletti più rappresentati – ma la versione del ballettmainz si focalizza sulla dimensione onirica e sul mondo creato dalla mente di Odette. Pascal Touzeau si è focalizzato proprio sulla relazione tra Odette, Odile e Sigfrido. Odette è segretamente innamorata di Sigfrido che è però il fidanzato della sorella Odile. È in una dimensione "altra" rispetto alla realtà che i suoi desideri possono realizzarsi. Un mondo popolato da bellissimi cigni che appaiono e simboleggiano questo amore irrisolto. Quando Odile e Sigfrido annunciano il loro matrimonio, Odette scivola ancora una volta in questo mondo, dove è unita per sempre al suo amore dalle sembianze di cigno.

PASCAL TOUZEAU

Nato a Bordeaux (Francia), ha ricevuto in questa città la sua educazione artistica. Ha iniziato la propria carriera artistica all'Opéra danzando in seguito con il Ballet Bonn e il Ballet Wiesbaden.

Dal 1992 al 2001 ha fatto parte del balletto di Francoforte, diretto da William Forsythe. Assieme allo stesso Forsythe, Ohad Naharin, Geroge Balanchine, Nacho Duato, Hans van Manen, Jiri Kylian, Amanda Miller, David Dawson, Jacopo Godani, Johan Inger e Paul Simon, Pascal Touzeau ha creato coreografie per tutti i balletti europei. Nel periodo dal 2003 al 2006 è stato diretto-

foto: Anne Jung - Christian Bauch



re artistico del Ballet Carmen Roche (Madrid, Spagna) e del Ballet Madrid (Spagna). Nel giugno 2011 è stato premiato con "Chevalier des Art set des Lettres" dal ministro francese della cultura. Dal 2009 è direttore artistico e coreografo del balletmainz.

STAATSTHEATRE MAINZ

Lo Staatstheatre Mainz è diretto dal 2006 da Matthias Fontheim e presenta un vasto repertorio di opere classiche e contemporanee, prosa, balletto e teatro per ragazzi. La sala grande venne inaugurata nel 1833 e completamente ristrutturata nel 2001. Nel 1997 venne creato un altro palco – la sala piccola – in Tritonplatz.

BALLETMAINZ

L'orientamento artistico della compagnia trae spunto da vari tipi di danza da quella neoclassica a quella d'avanguardia. Accanto a balletti narrativi come *Raymonda*, *Romeo e Giulietta* o *Il lago dei cigni*, il direttore artistico Pascal Touzeau ha

creato serate di danza contemporanea come *Tears on Scriptease*, *Heaven's Sky*, *Inferno* o *Les noces*. Oltre alle proprie coreografie invita regolarmente colleghi famosi per collaborazioni.

Dal 2009 la compagnia ha avuto modo di lavorare con Jiri Kylian, William Forsythe, Jacopo Godani, Johan Inger, Rafael Bonachela, Marc Spradling, Georg Reischl o Didy Veldman. Inoltre, Pascal Touzeau lavora frequentemente con artisti come i musicisti del 48nord, la designer Sofia Crociani o il video artista Gilles Papain.

Il balletto è composto da 19 danzatori stabili e alcuni allievi. Pascal Touzeau crea il proprio linguaggio di danza assieme ai propri danzatori e alle loro specifiche caratteristiche, cosa che rende il suo approccio coreutico estremamente personale. Lui stesso descrive così il suo stile: "il linguaggio del balletmainz è costruito su base classica e da lì trae ispirazione. La base classica non può e non deve essere negata ma il nostro linguaggio è unico in quanto cresce formato dalla stessa compagnia. Infatti ogni coreografia è estre-

mamente personale e al tempo stesso innovativa".

SOFIA CROCIANI

ha studiato moda al Fashion Institute of Technology di New York e a Villa Strozzi a Firenze e architettura sempre all'Università di Firenze. Dopo la sua laurea si è trasferita a Parigi. Qui ha lavorato come stilista per diverse case di moda ed ha trascorso vari anni assieme



a John Galliano all'atelier di Christian Dior. Da Dior ha appreso le principali tecniche dell'Haute Couture's "mise en scène". Nel 2000 ha aperto la propria azienda ed ha disegnato numerose collezioni per diversi brand come Karl Lagerfeld.

Con Pascal Touzeau ha lavorato come Art Director per le Produzioni di *RAYMONDA* e *ROMEO AND JULIET*.

GILLES PAPAIN, nato a Marsiglia, è stato direttore di scena all'Opera di Marsiglia fino al 1999. Nel 2000 è entrato a far parte dei Ballets de Monte-Carlo come artistic stage manager viaggiando in tutto il mondo e lavorando sui principali palcoscenici (Europa, USA, Messico, Canada,

Giappone e Russia). Qui ha potuto ampliare le sue funzioni realizzando film che sono diventati parte della scenografia dei Maillot ballets.

Ha poi continuato la sua carriera in modo indipendente lavorando tra gli altri con il Bayerisches Staatsballett, Cedar Lake Ballett New York, Nederlands Dans Theater, Spoleto Festival USA e il Bregenzer Festpiele. Ha inoltre lavorato per il direttore Steven Davidson nella produzione Disneyland *WORLD OF COLOR* in California, con Paula Abdul per la trasmissione live sulla rete CBS *GOT TO DANCE*, con Celine Dion per il suo show *CELINE* al Caesar's Palace, Las Vegas e con Christian Louboutin per il suo show *FEU* al Crazy Horse di Parigi.

prossimi spettacoli

sabato 25 marzo ore 20.30

CARTE BLANCHE

The norwegian national company
of contemporary dance

CORPS DE WALK

coreografia Sharon Eyal
musica, DJ Sound Design Ori Lichtik
costumi e messinscena Sharon Eyal, Gai Bachar
luci Torkel Skjærven

prima ed esclusiva italiana

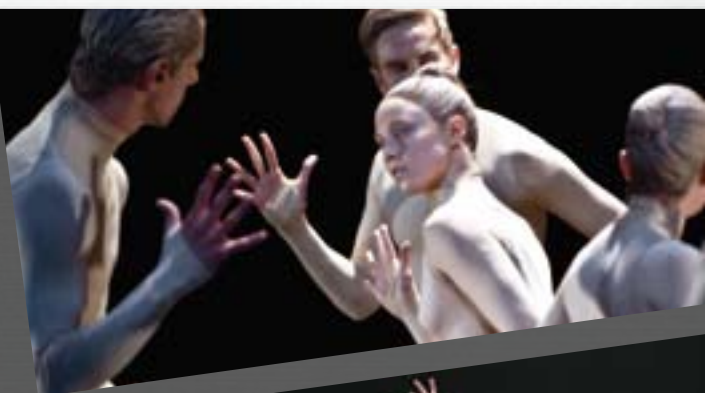
giovedì 3 aprile ore 21.00

ATERBALLETO

RAIN DOGS

coreografia Johan Inger
musica Tom Waits
scene e costumi Johan Inger
luci Peter Lundin

DON Q. - DON QUIXOTE DE LA MANCHA
coreografia Eugenio Scigliano
musica classica spagnola e di Kimmo Pohjonen
scene e luci Carlo Cerri
costumi Kristopher Millar and Lois Swandale



Info:

segreteria:
tel. 0372.022.010/011
fax 0372.022.099
info@teatroponchielli.it

biglietteria:
(ore 10.30-13.30 - 16.30-19.30)
tel. 0372.022.001/002
biglietteria on-line:
www.vivaticket.it